



Instalacijski plan  
Profesionalni valjak za glačanje  
(s plinskim grijanjem)  
PRI318 G  
PRI418 G  
PRI421 G

---

Prije postavljanja - instaliranja - prve uporabe, **ob-  
vezno** pročitajte upute za uporabu. Time ćete zaš-  
tititi sebe i izbjeći oštećenja.

hr-HR

# Sadržaj

---

<b>Upute za instalaciju</b> .....	3
Preduvjeti za montažu .....	3
Uvjeti uporabe .....	3
Pričvršćivanje u pod .....	3
Električni priključak.....	3
Plinski priključak.....	4
Odvod ispušnih plinova.....	4
<b>PRI318 G (s plinskim grijanjem)</b> .....	5
Dimenzije .....	5
Ugradnja.....	6
Postavljanje .....	7
Tehnički podaci .....	8
Varijante napona/Električni podatci.....	8
Plinski priključak.....	8
Odvod zraka .....	8
Dimenzije/Masa .....	9
Podatci o emisijama .....	9
Pričvršćivanje u pod .....	9
<b>PRI418 G (s plinskim grijanjem)</b> .....	10
Dimenzije .....	10
Ugradnja.....	11
Postavljanje .....	12
Tehnički podaci .....	13
Varijante napona/Električni podatci.....	13
Plinski priključak.....	13
Odvod zraka .....	13
Dimenzije/Masa .....	14
Podatci o emisijama .....	14
Pričvršćivanje u pod .....	14
<b>PRI421 G (s plinskim grijanjem)</b> .....	15
Dimenzije .....	15
Ugradnja.....	16
Postavljanje .....	17
Tehnički podaci .....	18
Varijante napona/Električni podatci.....	18
Plinski priključak.....	18
Odvod zraka .....	18
Dimenzije/Masa.....	19
Podatci o emisijama .....	19
Pričvršćivanje u pod .....	19

## Preduvjeti za montažu

Valjak za glačanje postavlja samo Miele servis ili educirano osoblje ovlaštenog zastupnika.

- ▶ Valjak za glačanje se montira u skladu s važećim odredbama i normama. Uz to se moraju poštivati propisi lokalne tvrtke za opskrbu energijom.
- ▶ Valjak za glačanje se smije koristiti samo u dovoljno prozračenim prostorijama u kojima neće doći do smrzavanja.

## Uvjeti uporabe

Općenito vrijede uvjeti uporabe sukladno DIN 60204 i EN 60204-1.

- Temperatura okoline: +5°C do +40°C
- Vlažnost zraka: 10 % do 85 %
- Pri temperaturi okoline +21°C maksimalna dopuštena relativna vlažnost zraka jest 70 %.
- Maksimalna visina postavljanja iznad nadmorske visine: 1000 m

⚠ Valjak za glačanje se ne smije upotrebljavati u istoj prostoriji zajedno s uređajima koji upotrebljavaju otapala koja sadrže perkloretilen ili fluoro-klorougljikovodike.

Nastale pare mogu se uslijed iskrenja na kolektoru motora pretvoriti u solnu kiselinu i tako uzrokovati neželjena oštećenja.

Pazite da je tijekom korištenja valjka za glačanje, prostorija u kojoj se isti nalazi uvijek dovoljno prozračena.

## Pričvršćivanje u pod

Za ovaj valjak za glačanje je potrebno podno učvršćenje.

Za osiguranje položaja, valjak za glačanje morate nakon postavljanja pričvrstiti na pod pomoću priloženih tipli i vijaka.

Isporučeni materijal za pričvršćivanje, namijenjen je pričvršćenju na betonski pod pomoću tipli. Ako se na mjestu postavljanja nalaze druge vrste konstrukcije poda, potrebno je zasebno naručiti materijal za pričvršćivanje.

## Električni priključak

Priključak na električnu mrežu mora izvršiti izučeni električar koji je u potpunosti odgovoran za poštivanje postojećih normi i propisa.

Električni priključak i shema spajanja nalaze se iza poklopca desnog bočnog nosača.

Na tipskoj naljepnici valjka za glačanje naveden je potreban električni priključak, priključna snaga i osigurači.

Ako valjak za glačanje priključite na napon koji odstupa od navedenog na tipskoj naljepnici, može doći do smetnje u funkcijama ili oštećenja.

Prije no što valjak za glačanje priključite na električnu mrežu provjerite podudaraju li se vrijednosti napona električne mreže s podacima navedenim na tipskoj naljepnici.

## Upute za instalaciju

Električna izvedba valjka za glačanje odgovara normama IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 i EN ISO 10472-5.

Valjak za glačanje može kod nepovoljnih mrežnih uvjeta dovesti do poremećaja fluktuacije napona. Ako je mrežni otpor na mjestu priključka prema otvorenoj mreži veći od 0,265 Oma, mogu biti potrebne daljnje mjere prije no što se uređaj može koristiti na ovom priključku. Podatke o otporu po potrebi možete dobiti od mjesne tvrtke za opskrbu električnom energijom.

Za fiksni priključak mora se na mjestu postavljanja instalirati naprava koja razdvaja sve polove napajanja. Napravom za odvajanje smatraju se dostupne sklopke s otvorom kontakata većim od 3 mm. Tu se ubrajaju primjerice LS-prekidači (automatske zaštitne sklopke), osigurači i releji (VDE 0660).

Utikač ili sklopka moraju biti dostupni u svakom trenutku.

Ako se valjak za glačanje odvađa od napajanja, sklopka mora imati mogućnost blokiranja u isključenom položaju ili mjesto prekida nadgledati u svakom trenutku.

Ako je zbog lokalnih propisa potrebno instalirati strujnu zaštitnu sklopku (RCD), možete upotrijebiti strujnu zaštitnu sklopku tipa A.


### Plinski priključak

Spajanje na plinski priključak smije provesti samo ovlašteni instalater sukladno nacionalnim propisima. Dodatno se moraju poštivati propisi lokalne tvrtke za opskrbu plinom. Radove održavanja na plinskim uređajima načelno vrše stručnjaci poštujući važeće sigurnosne odredbe. Prije nego što se provedu radovi održavanja na uređaju, apsolutno je neophodno odvajanje od plinske mreže.

Za plinski priključak pročitajte upute za instalaciju.

Tvornički je plinsko grijanje podešeno na podatke s valjka za glačanje (pogledajte naljepnicu na poledini uređaja).

Kod promjene vrste plina u Miele servisu morate nabaviti komplet za pregradnju. U tu svrhu pripremite podatke o tipu valjka za glačanje, broju uređaja, vrsti plina, plinskoj skupini, priključnom tlaku plina i državi postavljanja.

 **Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja.**  
Nestručni radovi održavanja mogu znatno oštetiti predmete i uzrokovati teške ozljede sa smrtnim posljedicama.  
Nikada nemojte sami provoditi popravke na plinskim uređajima.  
Ako Vam trebaju popravci, odmah se obratite Miele servisnoj službi ili ovlaštenom partneru.

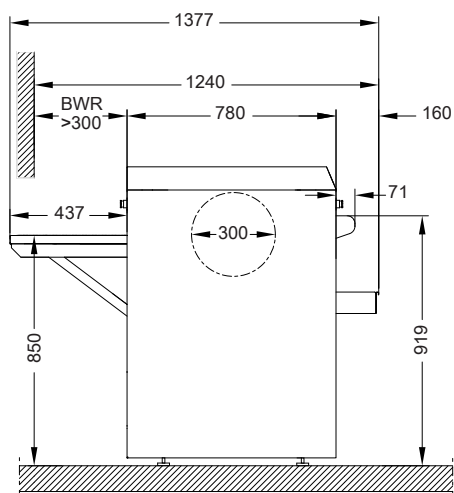
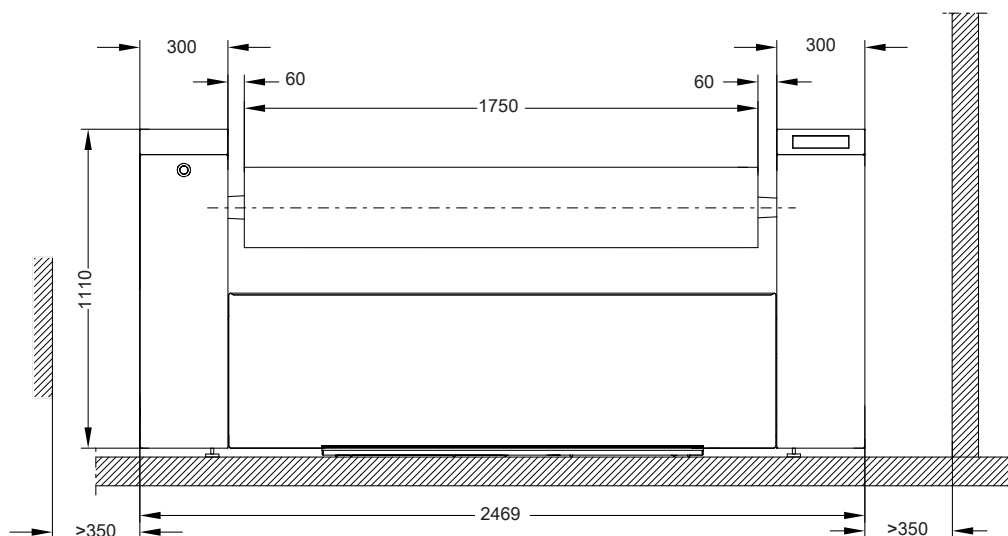
### Odvod ispušnih plinova

Priključni nastavak za odsis ispušnih plinova ( $\varnothing$  120 mm) nalazi se na stražnjoj strani valjka za glačanje pokraj desnog bočnog nosača.

Pročitajte upute za instalaciju.

Pobrinite se da je u prostoru postavljanja stalno osigurana dovoljna količina zraka (npr. preko ventilacijskih otvora koji se ne daju zatvoriti).

## Dimenzije

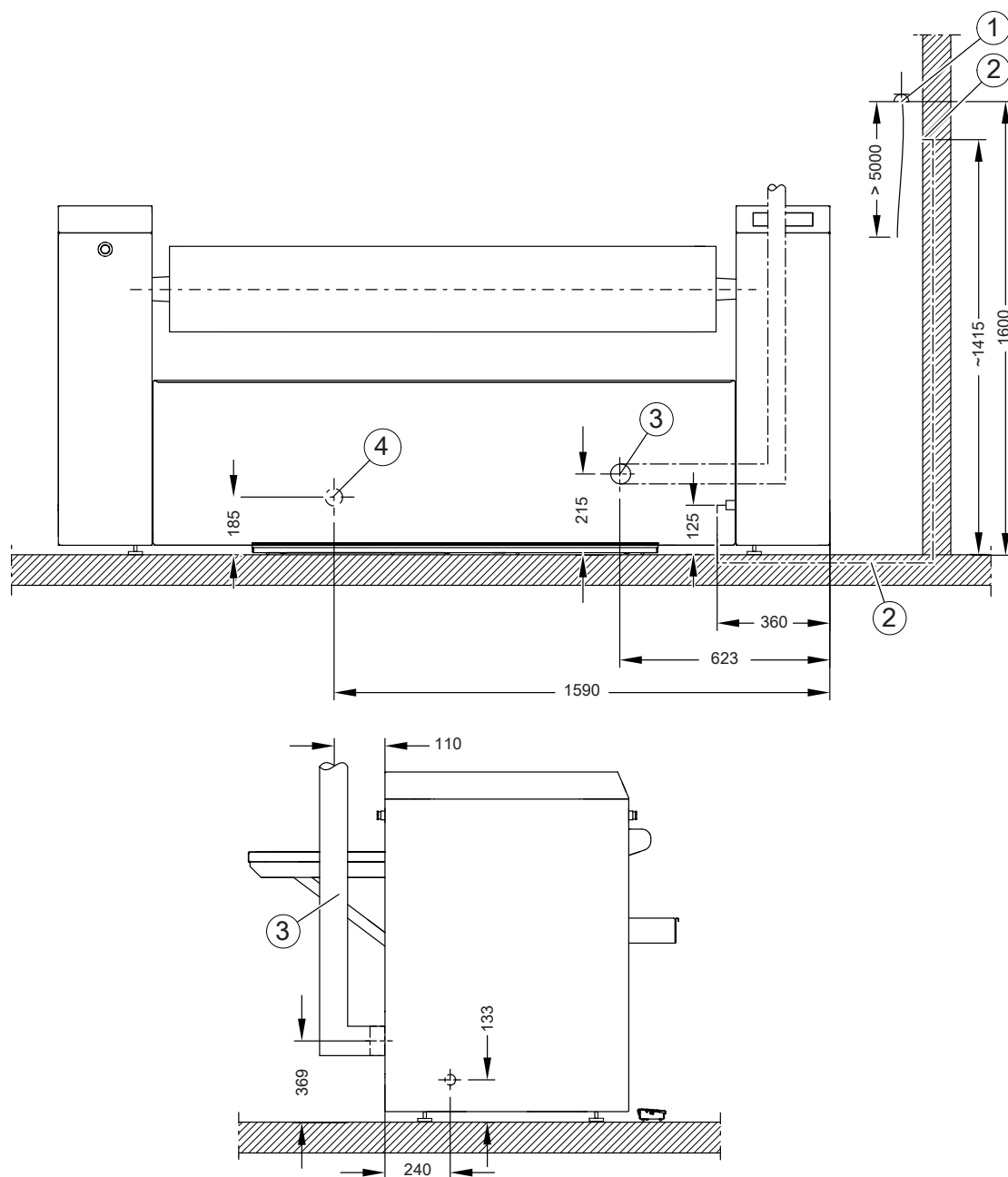


Mjere su navedene u milimetrima

**BWR** Ugradbeni dio modul za povrat rublja  
Opcionalna oprema, kako bi se rublje nakon postupka glačanja moglo preuzeti s prednje strane.

# PRI318 G (s plinskim grijanjem)

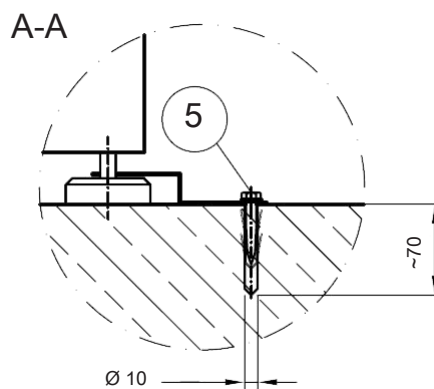
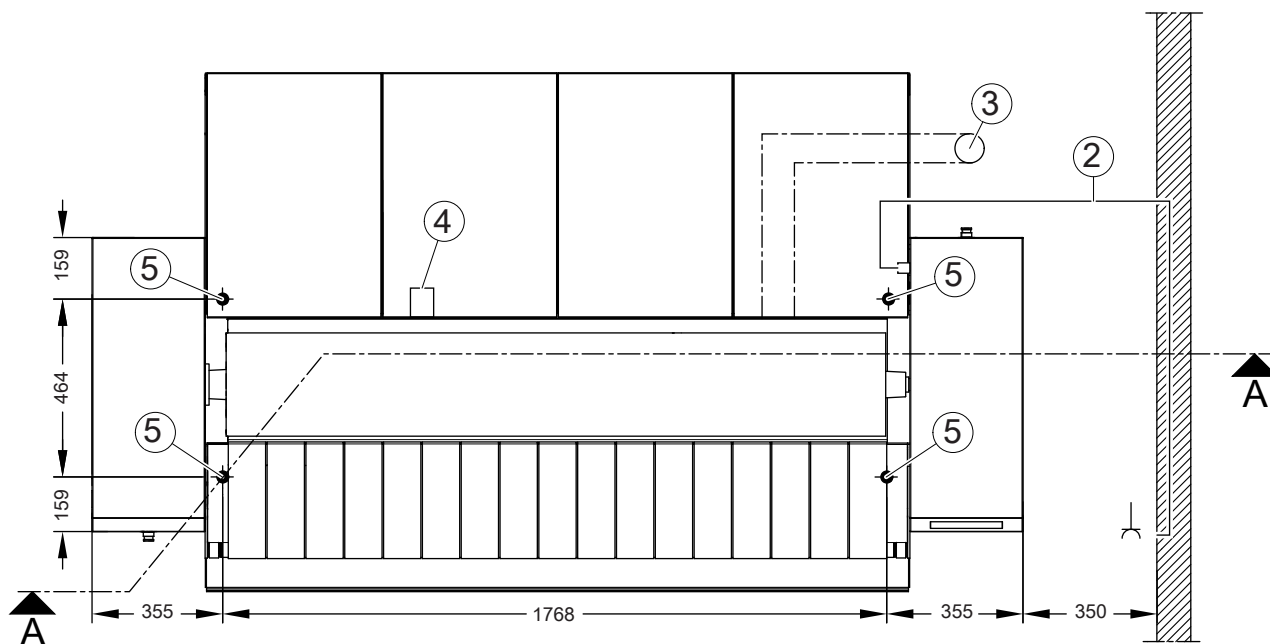
## Ugradnja



Mjere su navedene u milimetrima

- ① Električni priključak
- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak

## Postavljanje



Mjere su navedene u milimetrima

- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak
- ⑤ Rupica/Mjesto pričvršćenja

# PRI318 G (s plinskim grijanjem)

## Tehnički podaci

### Varijante napona/Električni podatci

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Priključni napon	3NAC 380-415 V
Frekvencija	50–60 Hz
Priključna vrijednost	1,0 kW
Potreban osigurač (na mjestu postavljanja)	3 × 16 A
Minimalan presjek za priključni kabel	5 × 1,5 mm <sup>2</sup>
Vijčani spoj	M25

### Plinski priključak

Nazivno toplinsko opterećenje	22 kW
Priključni nastavak na uređaju prema ISO 7-1	½" vanjski navoj
Priključni tlak, zemni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priključni navoj za zemni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
Priključni tlak, ukapljeni naftni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priključni navoj za ukapljeni naftni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
<i>Alternativno: precizna čelična cijev prema DIN 2391/DIN 2393 s glatkim završetkom cijevi (na mjestu ugradnje)</i>	<i>duljine min. 40 mm, DN 12</i>
<i>Redukcija ½", x ¾", vijčani spoj: ¾", x DN 12</i>	

Karakteristike crijeva za plin

Fleksibilno metalno crijevo od nehrđajućeg čelika sukladno DIN 3384 ili crijevo sukladno DIN EN 16617 s priključcima sukladno DIN 3384

### Odvod zraka

Promjer priključka za odvod zraka	120 mm
Maksimalna temperatura odvoda zraka (okvirna)	133°C
Kapacitet ventilatora	0,45 kW
Snaga ventilatora (0 bara)	270 m <sup>3</sup> /h
Maksi. dopušten gubitak tlaka	200 Pa



# PRI318 G (s plinskim grijanjem)

## Dimenzije/Masa

Ukupna širina uređaja	2469 mm
Ukupna visina uređaja	1110 mm
Ukupna dubina uređaja	1377 mm
Podesivo po visini s navojnim nožicama	29 mm
Dužina valjka	1750 mm
Promjer valjka	300 mm
Najveći dio koji se može demontirati	Korito
Najširi dio koji se može demontirati	440 mm
Najviši dio koji se može demontirati	242 mm
Najdublji dio koji se može demontirati	1096 mm
Širina pakiranja	2576 mm
Visina pakiranja	1388 mm
Dubina pakiranja	1096 mm
Maksimalni bruto volumen	3918 l
Minimalna bruto masa	501 kg
Maksimalna neto masa	424 kg
Maksimalno opterećenja poda tijekom rada	4160 N

## Podatci o emisijama

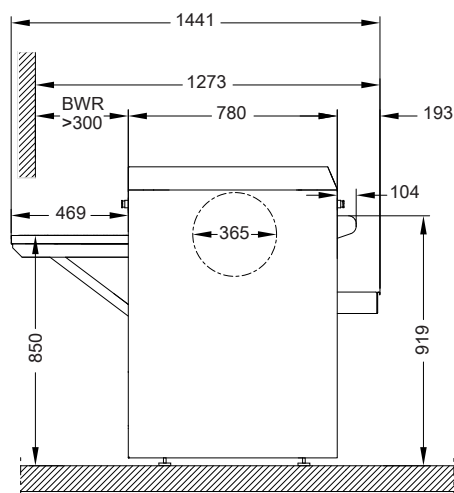
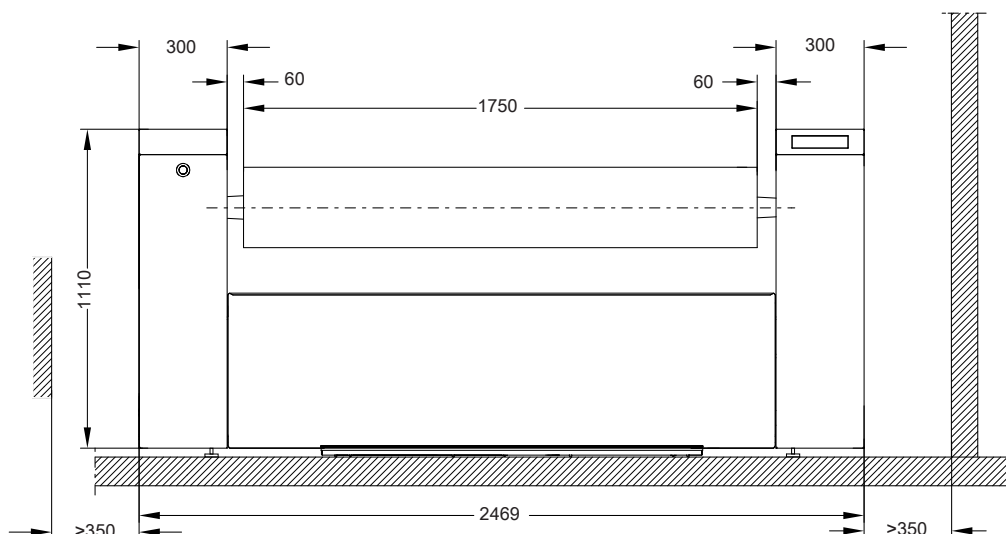
Emisija razine buke	60 dB(A) re 20 µPa
Emisija topline u prostor	11,5 MJ/h

## Pričvršćivanje u pod

Potrebne točke učvršćenja	4
Drveni vijak prema DIN 571 (promjer x duljina)	8 mm x 50 mm
Tipla (promjer x dužina)	10 mm x 50 mm

# PRI418 G (s plinskim grijanjem)

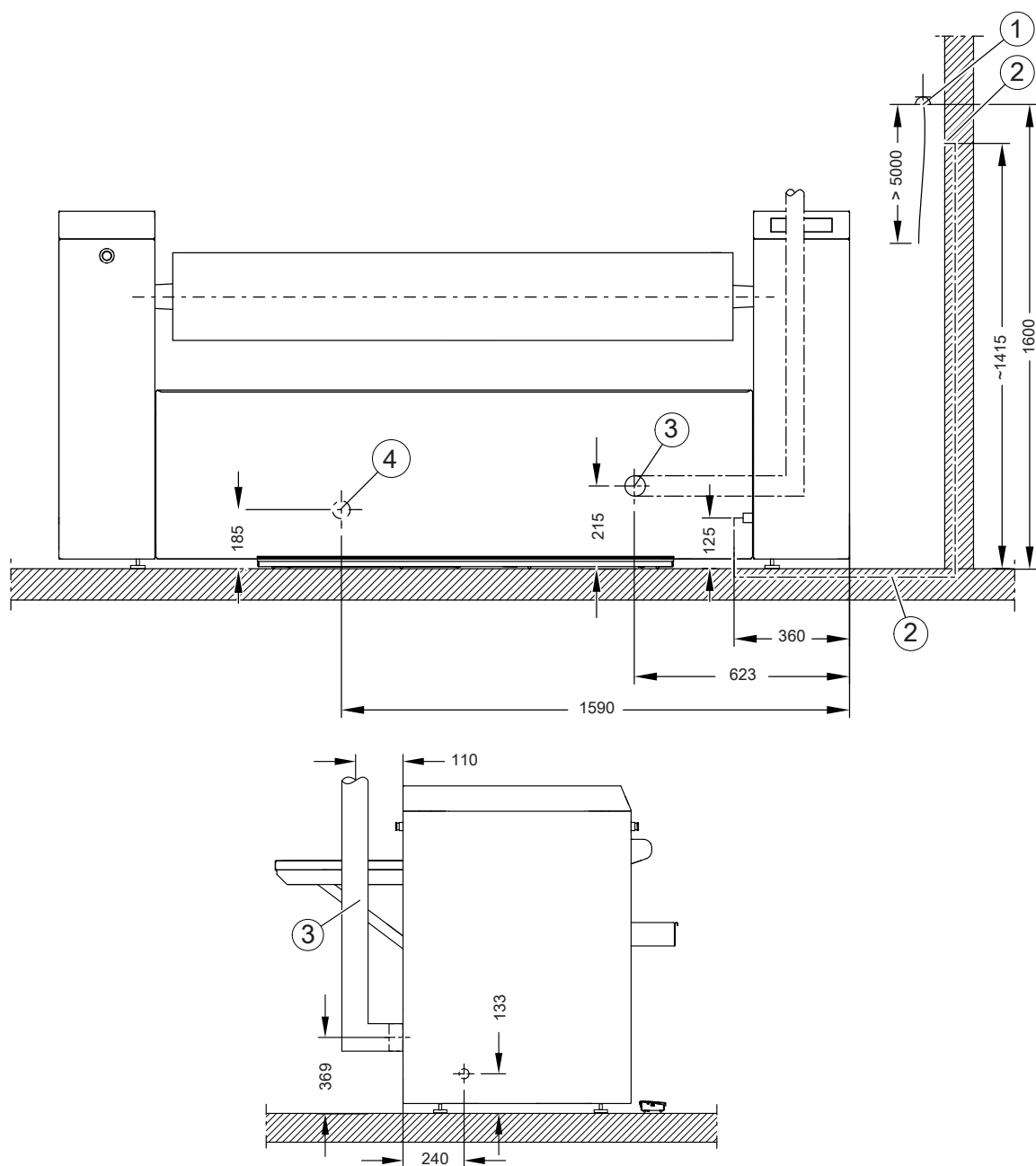
## Dimenzije



Mjere su navedene u milimetrima

**BWR** Ugradbeni dio modul za povrat rublja  
Opcionalna oprema, kako bi se rublje nakon postupka glačanja moglo preuzeti s prednje strane.

## Ugradnja

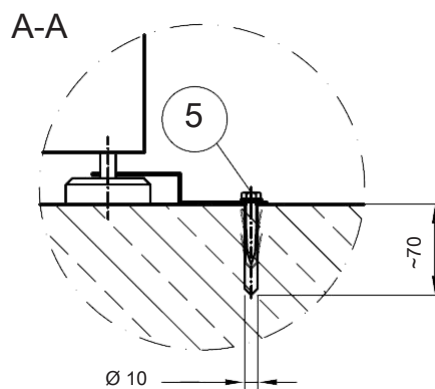
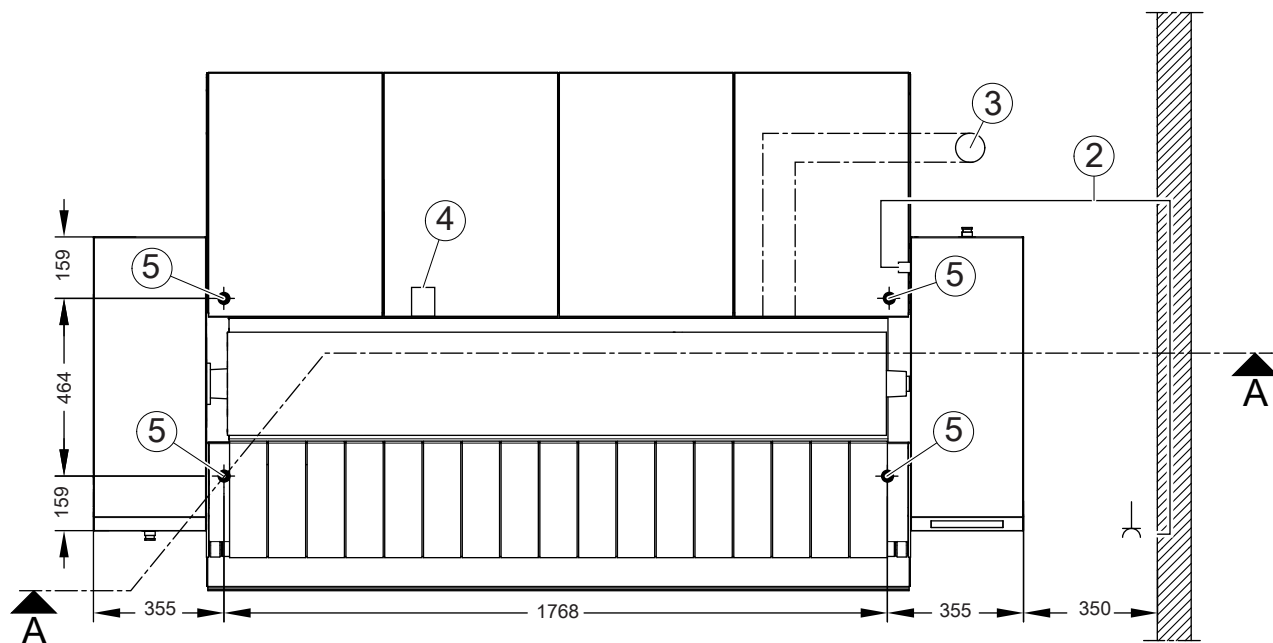


Mjere su navedene u milimetrima

- ① Električni priključak
- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak

# PRI418 G (s plinskim grijanjem)

## Postavljanje



Mjere su navedene u milimetrima

- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak
- ⑤ Rupica/Mjesto pričvršćenja

## Tehnički podaci

### Varijante napona/Električni podatci

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Priljučni napon	3NAC 380-415 V
Frekvencija	50–60 Hz
Priljučna vrijednost	1,0 kW
Potreban osigurač (na mjestu postavljanja)	3 × 16 A
Minimalan presjek za priljučni kabel	5 × 1,5 mm <sup>2</sup>
Vijčani spoj	M25

### Plinski priljučak

Nazivno toplinsko opterećenje	28 kW
Priljučni nastavak na uređaju prema ISO 7-1	½" vanjski navoj
Priljučni tlak, zemni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priljučni navoj za zemni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
Priljučni tlak, ukapljeni naftni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priljučni navoj za ukapljeni naftni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
<i>Alternativno: precizna čelična cijev prema DIN 2391/DIN 2393 s glatkim završetkom cijevi (na mjestu ugradnje)</i>	<i>duljine min. 40 mm, DN 12</i>
<i>Redukcija ½", x ¾", vijčani spoj: ¾", x DN 12</i>	

Karakteristike crijeva za plin

Fleksibilno metalno crijevo od nehrđajućeg čelika sukladno DIN 3384 ili crijevo sukladno DIN EN 16617 s priljučcima sukladno DIN 3384

### Odvod zraka

Promjer priljučka za odvod zraka	120 mm
Maksimalna temperatura odvoda zraka (okvirna)	135°C
Kapacitet ventilatora	0,45 kW
Snaga ventilatora (0 bara)	270 m <sup>3</sup> /h
Maksi. dopušten gubitak tlaka	200 Pa

# PRI418 G (s plinskim grijanjem)

## Dimenzije/Masa

Ukupna širina uređaja	2469 mm
Ukupna visina uređaja	1110 mm
Ukupna dubina uređaja	1441 mm
Podesivo po visini s navojnim nožicama	29 mm
Dužina valjka	1750 mm
Promjer valjka	365 mm
Najveći dio koji se može demontirati	Korito
Najširi dio koji se može demontirati	500 mm
Najviši dio koji se može demontirati	270 mm
Najdublji dio koji se može demontirati	1855 mm
Širina pakiranja	2576 mm
Visina pakiranja	1388 mm
Dubina pakiranja	1096 mm
Maksimalni bruto volumen	3918 l
Minimalna bruto masa	530 kg
Maksimalna neto masa	453 kg
Maksimalno opterećenja poda tijekom rada	4444 N

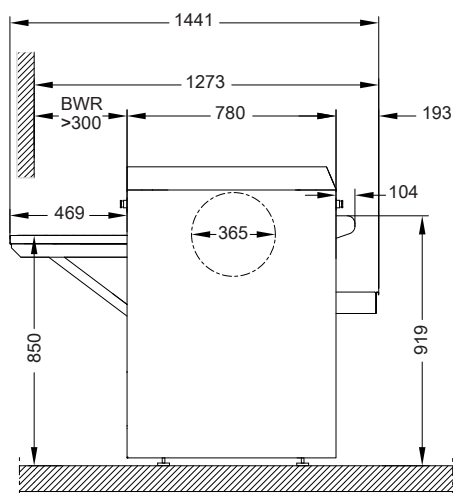
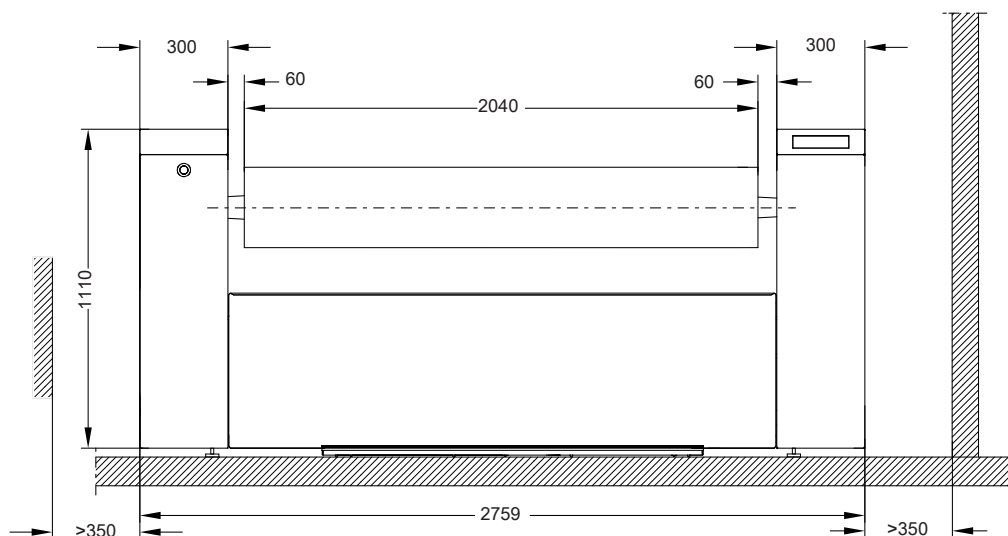
## Podatci o emisijama

Emisija razine buke	60 dB(A) re 20 µPa
Emisija topline u prostor	13,7 MJ/h

## Pričvršćivanje u pod

Potrebne točke učvršćenja	4
Drveni vijak prema DIN 571 (promjer x duljina)	8 mm x 50 mm
Tipla (promjer x dužina)	10 mm x 50 mm

## Dimenzije

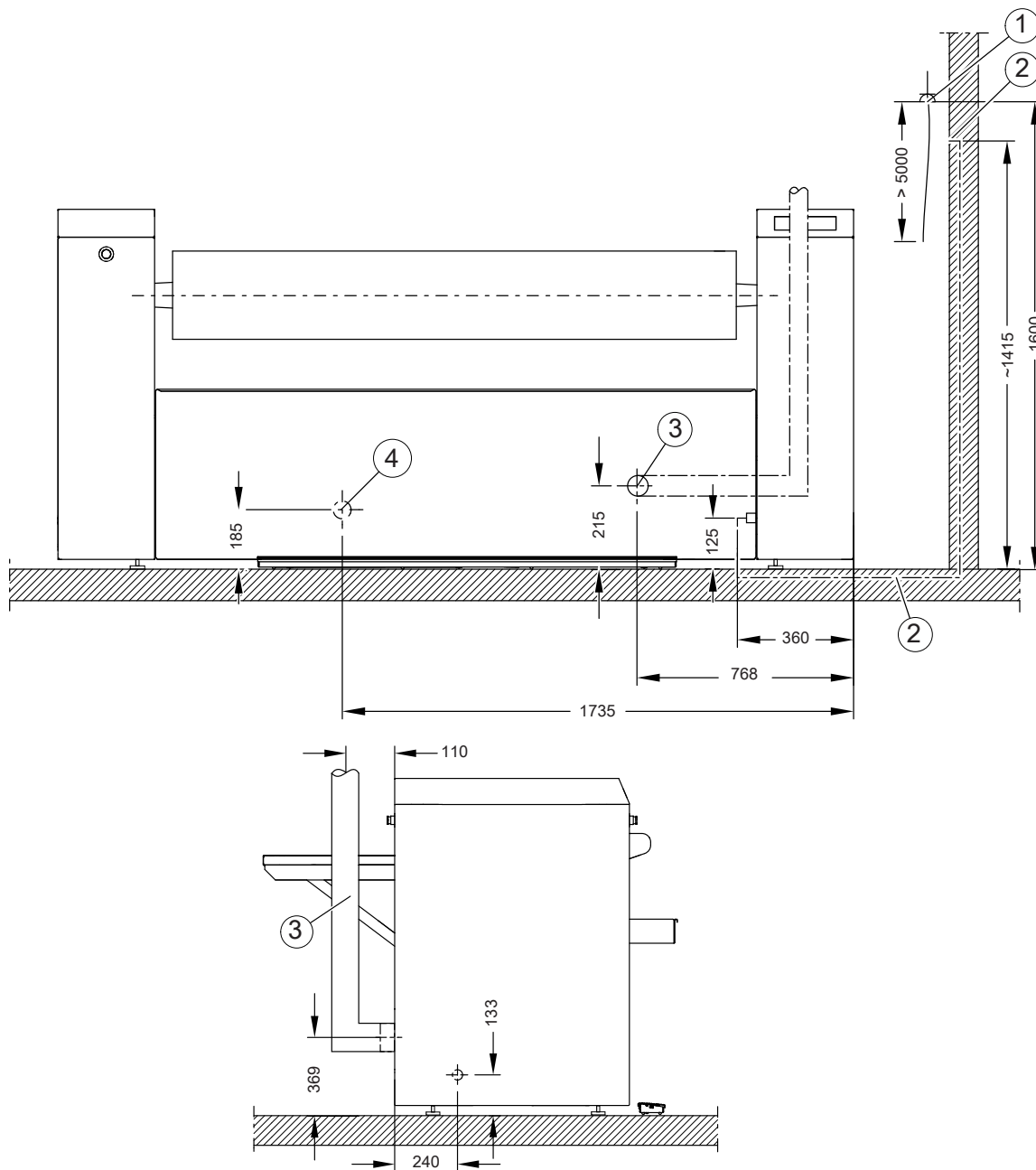


Mjere su navedene u milimetrima

**BWR** Ugradbeni dio modul za povrat rublja  
 Opcionalna oprema, kako bi se rublje nakon postupka glačanja moglo preuzeti s prednje strane.

# PRI421 G (s plinskim grijanjem)

## Ugradnja

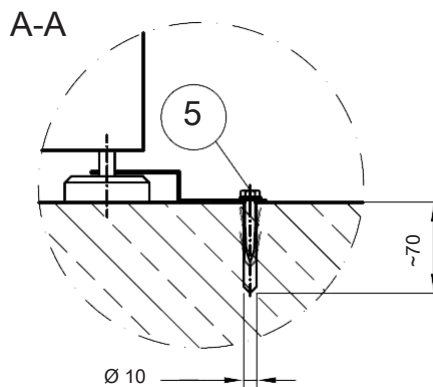
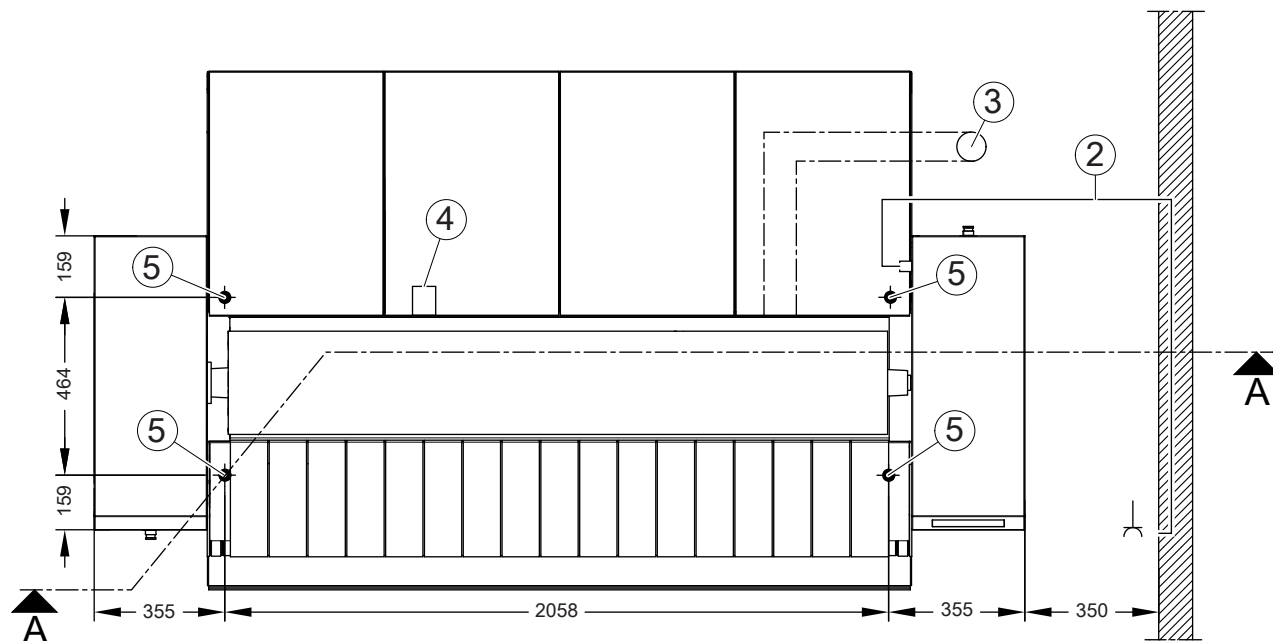


Mjere su navedene u milimetrima

- ① Električni priključak
- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak



## Postavljanje



Mjere su navedene u milimetrima

- ② Prazna cijev za elektriku  
Za polaganje električnog priključnog voda u građevinsko tijelo.
- ③ Priključak za odvod zraka
- ④ Plinski priključak
- ⑤ Rupica/Mjesto pričvršćenja

# PRI421 G (s plinskim grijanjem)

## Tehnički podaci

### Varijante napona/Električni podatci

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Priključni napon	3NAC 380-415 V
Frekvencija	50–60 Hz
Priključna vrijednost	1,0 kW
Potreban osigurač (na mjestu postavljanja)	3 × 16 A
Minimalan presjek za priključni kabel	5 × 1,5 mm <sup>2</sup>
Vijčani spoj	M25

### Plinski priključak

Nazivno toplinsko opterećenje	30 kW
Priključni nastavak na uređaju prema ISO 7-1	½" vanjski navoj
Priključni tlak, zemni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priključni navoj za zemni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
Priključni tlak, ukapljeni naftni plin (prema DIN EN 437)	Pogledajte upute za instalaciju
Potreban priključni navoj za ukapljeni naftni plin (na mjestu ugradnje)	½" unutarnji navoj
<i>Alternativno: precizna čelična cijev prema DIN 2391/DIN 2393 s glatkim završetkom cijevi (na mjestu ugradnje)</i>	<i>duljine min. 40 mm, DN 12</i>
<i>Redukcija ½", x ¾", vijčani spoj: ¾", x DN 12</i>	

Karakteristike crijeva za plin

Fleksibilno metalno crijevo od nehrđajućeg čelika sukladno DIN 3384 ili crijevo sukladno DIN EN 16617 s priključcima sukladno DIN 3384

### Odvod zraka

Promjer priključka za odvod zraka	120 mm
Maksimalna temperatura odvoda zraka (okvirna)	130°C
Kapacitet ventilatora	0,45 kW
Snaga ventilatora (0 bara)	270 m <sup>3</sup> /h
Maksi. dopušten gubitak tlaka	200 Pa

# PRI421 G (s plinskim grijanjem)

## Dimenzije/Masa

Ukupna širina uređaja	2759 mm
Ukupna visina uređaja	1110 mm
Ukupna dubina uređaja	1441 mm
Podesivo po visini s navojnim nožicama	29 mm
Dužina valjka	2040 mm
Promjer valjka	365 mm
Najveći dio koji se može demontirati	Korito
Najširi dio koji se može demontirati	500 mm
Najviši dio koji se može demontirati	270 mm
Najdublji dio koji se može demontirati	1096 mm
Širina pakiranja	2866 mm
Visina pakiranja	1388 mm
Dubina pakiranja	1096 mm
Maksimalni bruto volumen	4359 l
Minimalna bruto masa	556 kg
Maksimalna neto masa	477 kg
Maksimalno opterećenja poda tijekom rada	4679 N

## Podatci o emisijama

Emisija razine buke	60 dB(A) re 20 µPa
Emisija topline u prostor	15,1 MJ/h

## Pričvršćivanje u pod

Potrebne točke učvršćenja	4
Drveni vijak prema DIN 571 (promjer x duljina)	8 mm x 50 mm
Tipla (promjer x dužina)	10 mm x 50 mm



Miele trgovina i servis d.o.o.  
Buzinski prilaz 32  
10 000 Zagreb  
Telefon: 01 6689 000  
Faks: 01 6689 090  
Servis: 01 6689 010  
E-mail: info@miele.hr  
www.miele.hr

Njemačka  
Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh